



COMITÊ DE INCLUSÃO E ACESSIBILIDADE – CIA
RELATÓRIO DAS SOLICITAÇÕES RECEBIDAS REFERENTES
AO SEMESTRE 2022.1 (15.08.2022 a 17.12.2022) – CAMPUS IV MAMANGUAPE

Durante o semestre 2022.1, semestre este em que continuamos a vivenciar uma diminuição da pandemia do COVID-19, todas as nossas atividades foram subdivididas em demandas **síncronas fixas** (aulas remotas e aulas presenciais), **síncronas avulsas** (lives, reuniões e semelhantes com atendimento também presencial) e assíncronas (tradução, revisão, gravação e edição de material didático para a LIBRAS).

No ano letivo de 2022, nós TilsP do campus IV, atendemos 3 alunos surdos, sendo dois do sexo feminino e um do sexo masculino. No segundo semestre do ano, um dos alunos foi transferido para o campus I, João Pessoa, permanecendo apenas dois alunos surdos a serem atendidos pela equipe de Tradutores Intérpretes de Libras - Campus IV.

As demanda atendidas no ano de 2022, variavam entre demandas fixas, as demandas de aulas, as quais tinham horários e dias fixos, como também as demandas avulsas, aquelas que se caracterizavam por atendimentos avulsos, ou seja, atender solicitações que não estivessem programadas pela equipe, se disponibilizando para atender as necessidades do aluno surdo, como também as demandas de tradução de materiais, que se caracteriza pela solicitação de algum material que o aluno necessite como material de apoio em suas atividades. Durante esse ano, foi realizado o serviço de interpretação e tradução em alguns eventos promovidos pela UFPB, as vezes que a equipe foi solicitada para ser instrumento de acessibilidade, a equipe atendeu as solicitações e pôde tornar acessível as palestras, formações, debates e outros que foram promovidos pela instituição.

No primeiro semestre do ano, a equipe atendeu 14 demandas fixas, ou seja, 14 disciplinas que aconteciam semanalmente, disciplinas estás divididas entre os 3

alunos que a equipe atendia. Já no segundo semestre do ano, a equipe atendeu 7 demandas fixas, ou seja, 7 disciplinas, uma vez que com a transferência de um dos alunos, as demandas fixas que se destacavam no semestre passado, se resumiu, sendo assim essas demandas substituídas por demandas avulsas, como estudos, planejamentos, tradução de materiais e atendimentos que eram solicitados a parte daquelas demandas que já faziam parte de uma tabela fixa.

Em relação as demandas de tradução, foram traduzidos 25 materiais que foram solicitados, feitos de forma excepcional pela equipe de tradutores intérpretes, pois as estruturas oferecidas aos tradutores pela direção de centro, não atendia ao que a equipe necessitava, a câmera foi entregue, porém sem cartão de memória, o que dificultou bastante a gravação dos materiais, onde tivemos que usar nossos próprios aparelhos, foi solicitado pela estagiária do CIA - Campus IV, o cartão de memória para iniciar o uso da câmera, porém a equipe técnica levou bastante tempo para configurar a câmera, onde demorou até o dia de hoje, então tivemos que continuar traduzindo matérias com nossos próprios recursos, mas mesmo diante de tantas dificuldades, o trabalho aconteceu de forma brilhante.

Ainda assim, aconteceram atendimentos extras, uma vez que as alunas estiveram cursando a disciplina de estágio I e estágio III, foi solicitado durante um longo período a presença dos intérpretes nas escolas acompanhando os alunos surdos, onde passaram semanas sendo atendidas todos os dias e em mais de um horário na atuação do estágio supervisionado, seja ele de supervisão das aulas, ou até mesmo de atuação, assim como é o estágio III.

A equipe ainda atendeu e continua a atender e acompanhar as alunas na residência pedagógica, onde uma das alunas fazem parte, como também em projetos de extensão, como o aplica, que proporciona reuniões e encontros com frequência e também foram atendidas a solicitações feitas pelo projeto de extensão em libras aqui no campus IV, onde a equipe atuou como suporte das professoras coordenadoras do projeto, uma vez que tem a participação de pessoas suas, como também alunos da instituição no projeto de extensão em Libras.

Ainda foram atendidas pela equipe 17 intervenções e observações de estágio nesse segundo semestre, sem está incluso os encontros teóricos da disciplina.

A equipe ainda atendeu solicitações para interpretação de eventos, como: Enic, Cine debate, convite de docentes para a aluna surda palestrar a respeito da aquisição da linguagem da pessoa surda, como também recepção dos alunos feras e outros

eventos promovidos pelos cursos de Licenciatura em Letras e Licenciatura em Ciências da Computação, assim como eventos promovidos pelo curso de pedagogia, quando o aluno recém transferido para o campus I ainda estava conosco.

Os atendimentos aconteceram com muita responsabilidade por parte da equipe, sempre pensando em promover inclusão e acessibilidade do aluno surdo no ambiente acadêmico.

Durante todo o referido período foram atendidos pelos nossos serviços em demandas **síncronas fixas** (aulas remotas e aulas presenciais) um total de:

Alunos surdos (Graduação)	02
Professores ouvintes	08
Nº de disciplinas cursadas pelos alunos surdos	08
Nº de demandas síncronas atendidas/semana	08
Total de horas-aula/semana	30
Total de demandas de aula DEFERIDAS	08
Total de demandas avulsas DEFERIDAS	(Rodolfo 07),(Ismênia 04), (Ledson 07), (Kássia 07)
Total Geral de demandas avulsas	25

Com relação às solicitações **síncronas avulsas** (webconferências, lives, reuniões e semelhantes) atendemos às mesmas durante todo o semestre 2022.1 levando sempre em consideração a prioridade de atendermos às **demandas síncronas fixas** (aulas remotas e aulas presenciais).

A tabela de quantitativos abaixo mostra em detalhes informações quanto às demandas síncronas fixas, síncronas avulsas e demandas de estudo de cada TILS da nossa equipe:

Quantitativo de Demandas dos TILS Campus IV – Mamanguape / Rio Tinto

Nome	Fixas	Tradução	Gestão	Estudo	Total de Demandas Fixas	Total de Demandas Avulsas
Ismênia	05	02	00	01	08	04
Kássia	05	02	00	01	08	07
Ledson	06	00	00	02	08	07
Rodolfo	06	02	01	01	10	07

Podemos concluir que mesmo durante esse momento de diminuição da pandemia do COVID-19, fizemos o nosso melhor prestando um serviço com a melhor qualidade dentro do que foi possível e de acordo com as possibilidades de cada um. Tivemos pontos positivos que se destacaram como o excelente trabalho da equipe de TILS, atendemos à todas as demandas fixas e avulsas possíveis de modo satisfatório, recebemos elogios da parte de professores e de outros servidores que trabalharam junto conosco nos atendimentos e também ao número de demandas avulsas atendidas nos vários âmbitos da UFPB. Os pontos negativos, felizmente poucos. No mais, estamos finalizando mais um semestre, cientes que cumprimos a nossa responsabilidade como Tradutores Intérpretes de LIBRAS, levando a acessibilidade aos alunos e professores, para que os mesmos possam se sentir seguros e confiantes na sua missão de se qualificar e comunicar-se para que possam dar a sua contribuição à sociedade como futuros profissionais.

27 de Dezembro de 2022, Equipe de Tradutores Intérpretes de Libras, CIA- Campus IV.